



**Позачергові вибори,
листопад 2025 року**

**Брошура для виборців
каунті Clackamas
українською**

Брошура для виборців каунті Clackamas українською



Catherine McMullen
Відповідальна за вибори в каунті

Відділ виборів штату

elections@clackamas.us
503-655-8510

1710 Red Soils Court, Suite 100
Oregon City, OR 9704

Зробіть внесок. Голосуйте, де мешкаєте.

4 листопада 2025 відбудуться позачергові вибори. **Це не вибори у масштабі каунті.** Якщо ви мешкаєте в містах Gladstone, Happy Valley чи Portland; Пожежному окрузі Sandy (Sandy Fire District); чи шкільних округах Lake Oswego, Oregon Trail чи West Linn – Wilsonville; ви є одним з 126 тис. виборців, яким слід очікувати на отримання бюлетеня поштою. **14 жовтня — крайній термін реєстрації виборця на ці вибори.** Відвідайте вебсайт oregonvotes.gov, щоб зареєструватися для голосування або оновлення вашої інформації. Для вашої зручності наш офіс працюватиме до 19:00 14 жовтня. Бюлетені розсилатимуться поштою всім виборцям, які мають право голосувати, наступного дня, 15 жовтня. **Якщо ви не отримаєте бюлетень до 22 жовтня, зверніться до нашого офісу.**

Зареєструйтеся для Track Your Ballot! Відвідайте вебсторінку clackamas.us/elections/track-your-ballot. Точно знайте, коли ваш бюлетень буде у пошті, яка прямує до вас. Це послуга за підпискою, яка попереджатиме вас за допомогою текстових повідомлень, телефону чи електронної пошти. Коли ви проголосуєте та повернете свій бюлетень, ви отримаєте сповіщення, коли його буде прийнято для підрахунку.

Відкрито двадцять два місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів. У нас буде відкрито 22 із 26 місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів, щоб ви могли повернути свій проголосований бюлетень у найближче місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів, в округах, де відбуваються вибори. Місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів у бібліотеці Oak Lodge (Oak Lodge Library) переміщено до нової бібліотеки Oak Lodge (Oak Lodge Library)/Громадського центру Concord (Concord Community Center), розташованого за адресою 3783 SE Concord Rd. Знайдіть найближче відкрите місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів на вебсторінці clackamas.us/elections. **Поверніть свій проголосований бюлетень у офіційну скриньку для збору бюлетенів до 20:00 дня виборів 4 листопада 2025.** Якщо ви вирішите повернути свій бюлетень поштою, на ньому має бути поштовий штампель у день виборів, 4 листопада 2025, або до нього, та має бути отриманий не пізніше 17:00 12 листопада. **Я рекомендую повернути безпосередньо у офіційну скриньку для збору бюлетенів, якщо ви голосуватимете після п'ятниці, 31 жовтня.**

Два пункти голосування для вашого обслуговування! Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections) відкриє **центр голосування Happy Valley (Happy Valley Vote Center)** всередині бібліотеки Happy Valley (Happy Valley Library)



Oregon Secretary of State
Elections Division

Брошура для виборців каунті Clackamas українською

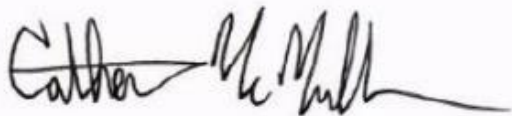
(13793 SE Sieben Park Way), починаючи з 20 жовтня. Графік роботи **центру голосування Happy Valley (Happy Valley Vote Center)** і **Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections Office)** (1710 Red Soils Ct., Suite 100 в Oregon City) буде з понеділка по п'ятницю з 08:30 – 17:00, у суботу, 2 листопада, 10:00 – 14:00 і у день виборів, вівторок, 5 листопада, 07:00 – 20:00.

Місце вашого проживання визначає, що буде у вашому бюлетені. Не всі конкурси чи пропозиції в брошурі виборця будуть у вашому бюлетені, і не всі кандидати могли подати необов'язкову заяву. Заяви кандидатів і аргументи щодо пропозиції друкуються так, як вони подані; не вноситься жодних виправлень до правопису чи граматики; каунті не перевіряє точність інформації.

Звертайтеся до нас за телефоном 503-655-8510 або за адресою elections@clackamas.us. Відвідайте вебсторінку www.clackamas.us/elections/november-4-2025-special-election для отримання додаткової інформації.

Я пишаюся тим, що є частиною 25-річної традиції голосування поштою в штаті Oregon, а цього листопада також я відзначаю десять років моєї державної служби як адміністратора виборів. Це важлива віха, яка нагадує мені про те, наскільки важливий кожен голос. Зробіть внесок, взявши участь у місцевих виборах.

З повагою,



Catherine McMullen, відповідальна за вибори в каунті каунті Clackamas

Реєстрація виборця

Щоб проголосувати в штаті Oregon, ви повинні бути зареєстровані в каунті проживання.

Щоб зареєструватися, ви повинні бути:

- громадянином США
- мешканцем штату Oregon
- 16 років або старше*

*Ви отримаєте бюлетень для голосування під час виборів у день або після вашого 18-річчя. Щоб мати право голосувати, ви повинні зареєструватися до крайнього терміну реєстрації.

Як зареєструватися

1. -онлайн на вебсайті oregonvotes.gov
2. Надішліть/доставте реєстраційну форму за адресою:
Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections)
1710 Red Soils Court, Suite 100
Oregon City, OR 97045

Реєстраційні форми доступні:

- онлайн на вебсайті oregonvotes.gov
- у будь-якому виборчому відділі каунті
- у поштових відділеннях
- у бібліотеках
- у пунктах DMV

Нові реєстрації мають мати поштові штемпелі за 21 день до дня виборів.

Ви повинні оновити свою реєстрацію, якщо:

1. ваше місце проживання або поштова адреса змінились
2. ваше ім'я змінилося
3. ви бажаєте змінити свою партійну приналежність



Поради щодо голосування



Ваш голос має значення! Переконайтесь, що ваш голос буде почуто, проголосувавши на позачергових виборах 4 листопада 2025.

Складіть план голосування.

- **Чи знаєте ви, де отримати бюлетень?** Чи актуальна ваша реєстрація?
- **Коли ви будете голосувати?** Бюлетені розсилатимуться виборцям 15 жовтня і мають бути поданими до 20:00 у день виборів, 4 листопада 2025.

- **Як ви повернете ваш бюлетень?**

Поштою - Повинен мати поштовий штампель до дня виборів, 4 листопада, 2025. Поштова марка не потрібна.

Через офіційну скриньку для збору бюлетенів - Має бути опущений до 20:00 у день виборів, 4 листопада, 2025.

Не забудьте підписати!

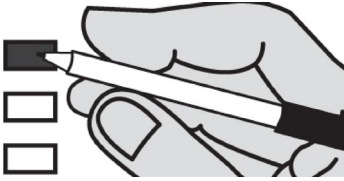
Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення. Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві, і підпис має збігатися, щоб бюлетень був перевірений і підрахований.

Запитання?

Звертайтеся до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) за телефоном 503.655.8510 або за адресою elections@clackamas.us



Інструкція щодо голосування



1. Проголосуйте офіційним бюлетенем

Знайдіть кандидата або відповідь на пропозицію (Yes or No) (Так або Ні) за вашим вибором для кожного конкурсу. Щоб проголосувати, повністю затемніть овал ліворуч за вашим вибором чорним або синім чорнилом.

Пам'ятайте: Якщо ви проголосуєте за більшу кількість кандидатів, ніж дозволено на посаду, або якщо ви проголосуєте (Yes і No) (Так і Ні) щодо пропозиції, це називається переголосуванням, і ваш голос за кандидата чи пропозицію не буде підраховано.



Ви не зобов'язані голосувати по всім конкурсам. Ваш бюлетень все одно буде підраховано як поданий, і ваші голоси в інших конкурсах будуть підраховані.

Якщо ви зробили помилку

Не спішіть рвати свій бюлетень. Це можна виправити!

Зробіть свій вибір очевидним, щоб управлінці виборчих відділів могли його правильно підрахувати. Будь ласка, перегляньте приклади прийнятних виправлень.

☐ Yes	☒ Yes
☒ No This one	☐ No
☒ Yes	☒ Yes
☐ No Not this	☐ No

2. Перевірте офіційний бюлетень

Переконайтеся, що ви правильно позначили свій вибір для кожного конкурсу. У офіційному бюлетені конкурси можуть бути надруковані з обох сторін. Не забудьте



переглянути обидві сторони! Якщо ви втратите бюлетень, або його будь-яким чином зіпсовано, зверніться до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections Division) за телефоном **503.655.8510** і зробіть запит про заміну бюлетеня.

3. Поверніть офіційний бюлетень

Помістіть проголосований офіційний бюлетень у конверт і підпишіть заяву виборця.. Якщо ви забудете таємний чохол, це не проблема. Працівники виборчих органів збережуть конфіденційність вашого бюлетеня.

Пам'ятайте: Ознайомтеся із заявою виборця на конверті для повернення бюлетеня та підпишіть її. **Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо конверт для повернення бюлетеня не підписаний.**

Поштою: **Поштові марки не потрібні**, щоб надіслати поштою конверт для повернення бюлетеня. Будь ласка, надішліть його якнайшвидше; він повинен мати поштовий штампель до вівторка, 4 листопада 2025. Бюлетені з поштовим штампелем до кінцевого терміну мають бути отримані Відділом виборів каунті Clackamas (Clackamas County Elections) не пізніше 17:00, 12 листопада.

Особисто: Доставте підписаний і запечатаний конверт для повернення бюлетеня до будь-якого місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів не пізніше 20:00 у вівторок, 20 жовтня 2025.

Допомога виборцям

Ми можемо допомогти!

Виборці з інвалідністю

Вам потрібна допомога з реєстрацією для голосування чи голосуванням? Служби підтримки та інструменти доступні для забезпечення доступу до голосування для всіх.



Допомога з усним перекладом

Вам потрібна допомога з голосуванням не англійською мовою? Надаються послуги усного перекладу.



Зверніться до нас за телефоном 503-655-8510 або надішліть електронний лист на адресу elections@clackamas.us, якщо вам потрібна допомога як виборцю.



Офіційні місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів

Двадцять два місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів у каунті Clackamas доступні для громадськості 24 години на добу з 15 жовтня 2025 до 20:00 у день виборів.

4 листопада 2025.

**Під'їзд на машині до скриньки для збору бюлетенів*

Boring

Boring - Банк каунті Clackamas (Clackamas County Bank)* 28500 SE Hwy 212, Boring, OR 97009

Damascus

Майдан Damascus (Damascus Square)* 19830-20000 SE Hwy 212, Damascus, OR 97089

Estacada

Будівля міської адміністрації Estacada (Estacada City Hall) 475 SE Main St. Estacada, OR 97023

Публічна бібліотека Estacada (Estacada Public Library)* 502 NW Wade St. Estacada, OR 97023

Gladstone

Громадський центр Gladstone (Gladstone Civic Center) 18505 Portland Ave, Gladstone, OR 97027

Happy Valley

Будівля міської адміністрації Happy Valley (Happy Valley City Hall)* 16000 SE Misty Dr. Happy Valley, OR 97086

Бібліотека Happy Valley (Happy Valley Library) 13793 SE Sieben Park Way, Happy Valley, OR 97015

Lake Oswego

Будівля міської адміністрації Lake Oswego (Lake Oswego City Hall)* 380 A Ave, Lake Oswego, OR 97034

Lake Oswego – Парк Westlake (Westlake Park)* 14165 Bunick Dr. Lake Oswego, OR 97035



Milwaukie / Oak Lodge

Будівля міської адміністрації Milwaukie (Milwaukie City Hall) 10501 SE Main St. Milwaukie, OR 97222

Будівля громадської безпеки Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building) 3200 SE Harrison St. Milwaukie, OR 97222

Бібліотека Oak Lodge (Oak Lodge Library)/Громадський центр Concord (Concord Community Center)* 3783 SE Concord Rd. Milwaukie, OR 97222

Clackamas CC - Harmony, 7738 SE Harmony Road, Milwaukie, OR 97222

Oregon City

Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections)* 1710 Red Soils Ct. Oregon City, OR 97045

Oregon City - Будівля міської адміністрації* 625 Center St. Oregon City, OR 97045

Clackamas CC - Oregon City* 19600 Molalla Ave. Oregon City, OR 97045 *(Скринька розташована біля автобусної зупинки для студентів Tri-Met, розташованої на автостоянці Orange біля корпусу Rook (Rook Hall))*

Sandy

Будівля міської адміністрації Sandy (Sandy City Hall) 39250 Pioneer Blvd, Sandy, OR 97055

(задній бік будівлі міської адміністрації)

Публічна бібліотека Sandy (Sandy Public Library)* 38980 Proctor Blvd, Sandy, OR 97055

Welches

Публічна бібліотека Hoodland (Hoodland Public Library) 24525 E Welches Rd, Welches, OR 97067

West Linn

Будівля міської адміністрації West Linn (West Linn City Hall) 22500 Salamo Rd, West Linn, OR 97068

Публічна бібліотека West Linn (West Linn Public Library) 1595 Burns St. West Linn, OR 97068

Wilsonville

Міська адміністрація Wilsonville (Wilsonville City Hall)* 29799 Town Center Loop E, Wilsonville, OR 97070

Бюлетень, яким ви проголосували, можна опустити в будь-якій офіційній скриньці в штаті. Локатор скриньок для збору бюлетенів державного секретаря штату: www.oregonvotes.gov/dropbox



Поширені запитання

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО Я НЕ ОТРИМАВ(-ЛА) БЮЛЕТЕНЬ?

Якщо ви не отримаєте бюлетень до 22 жовтня, зателефонуйте до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) за номером 503-655-8510.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО МЕНІ ПОТРІБНА ДОПОМОГА З ГОЛОСУВАННЯМ?

Виборці з інвалідністю або ті, хто потребує допомоги при голосуванні не англійською мовою, можуть звернутися до нашого офісу для отримання допомоги виборцям або послуг усного перекладу. Щоб отримати подальші інструкції, зателефонуйте до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) за номером 503-655-8510. Ви також можете надіслати нам електронний лист на адресу elections@clackamas.us.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО Я ЗРОБЛЮ ПОМИЛКУ В БЮЛЕТЕНІ?

Ви можете просто закреслити те, що вам не подобається, написати «not this» (не це) і обвести те, за що ви б хотіли проголосувати.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО Я ПЕРЕДУМАЮ ПІСЛЯ ПОВЕРНЕННЯ БЮЛЕТЕНЯ?

Щойно ви опустите свій бюлетень у поштову скриньку або у місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів, ваш бюлетень вважається поданим. Видача нового бюлетеня неможлива.

ЧИ МІЙ БЮЛЕТЕНЬ МАЄ БУТИ ПОВЕРНЕНИЙ ПОШТОЮ?

Ні. Ви можете повернути свій бюлетень поштою або опустити його у будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів у штаті. Перелік місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів каунті Clackamas наведено на сторінці 4 цієї брошури.

ЧИ ПОТРІБНА МЕНІ ПОШТОВА МАРКА, ЩОБ НАДІСЛАТИ МІЙ КОНВЕРТ ДЛЯ БЮЛЕТЕНЯ ПОШТОЮ?

Ні. Щоб надіслати ваш бюлетень поштою до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections), поштові марки **НЕ** вимагаються.

КОЛИ ПОТРІБНО ПОВЕРНУТИ МІЙ БЮЛЕТЕНЬ?

Якщо ви надсилаєте бюлетень поштою США, він повинен мати поштовий штампель до дня виборів, вівторок, 4 листопада 2025. Поштова марка не потрібна! Або ви можете опустити бюлетень в будь-яку офіційну скриньку для збору бюлетенів в штаті Oregon до 20:00 у день виборів, вівторок, 4 листопада 2025.

ДЕ ТАЄМНИЙ ЧОХОЛ?

Пакет для голосування більше не містить додаткового таємного чохла. Це тому, що він вам не потрібен. Пакети для голосування перероблені таким чином, щоб захистити конфіденційність, заощадити кошти та підвищити ефективність. Нові збільшені конверти для повернення офіційних бюлетенів розміром 6 на 9 дюймів містять місце для вашого підпису разом із інформацією про способи повернення



бюлетеня. У конверт для повернення бюлетеня безпосередньо вбудовано конфіденційне таємне переплетення. Коли ваш бюлетень поміщено в конверт, конфіденційне переплетення не дозволяє нікому побачити, як ви проголосували. Ця зміна схвалена державним секретарем штату і Поштовою службою США (U.S. Postal Service). Вона відображає передову практику фінансових установ і голосування поштою щодо захисту вашої інформації.

ЯКИЙ ГРАФІК РОБОТИ ВІДДІЛУ ВИБОРІВ У ДЕНЬ ВИБОРІВ, 4 ЛИСТОПАДА 2025?

У день виборів Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections Division) відкривається о 07:00 та закривається о 20:00.

Зробили помилку?

Не спішіть рвати свій бюлетень. Це можна виправити! Будь ласка, НЕ використовуйте коригувальну стрічку або канцелярський коректор.

Чітко зробіть свій вибір, щоб управлінці виборчого відділу могли його правильно підрахувати. Будь ласка, перегляньте приклади прийнятних виправлень.

 Yes	 Yes
 No This one	 No
 Yes	 Yes
 No Not this	 No

Звертайтеся до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) за телефоном 503.655.8510.

Де мій таємний чохол?

Пакет для голосування більше не містить додаткового таємного чохла. Це тому, що він вам не потрібен. Пакети для голосування перероблені таким чином, щоб захистити конфіденційність, заощадити кошти та підвищити ефективність. Нові збільшені конверти для повернення офіційних бюлетенів розміром 6 на 9 дюймів містять місце для вашого підпису разом із інформацією про способи повернення бюлетеня. У конверт для повернення бюлетеня безпосередньо вбудовано конфіденційне таємне переплетення. Коли ваш бюлетень поміщено в конверт, конфіденційне переплетення не дозволяє нікому побачити, як ви проголосували. Ця зміна схвалена державним секретарем штату і Поштовою службою США (U.S. Postal Service). Вона відображає передову практику фінансових установ і голосування поштою щодо захисту вашої інформації.



Підпис обов'язковий! Поштові штемпелі мають значення! Поштові марки не потрібні!

Ваш бюлетень може бути прийнято, якщо надісланий поштою конверт для бюлетеня:

- підписано,
- має поштовий штемпель у день виборів або до нього,
- отримано Виборчим відділом каунті Clackamas (Clackamas County Elections) не пізніше 17:00 12 листопада.

Ми рекомендуємо надіслати ваш бюлетень не пізніше п'ятниці перед днем виборів.

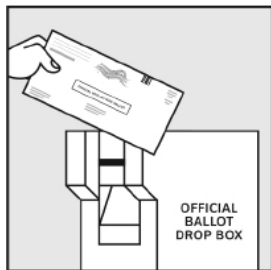
Бюлетені можна опустити у місцезнаходженнях офіційних скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у день виборів. Переконайтеся, що конверт для бюлетеня підписано. (*Місцезнаходження вказані в розділі **Місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів***)

Переконайтеся, що конверт для бюлетеня підписано! Щоб ваш бюлетень можна було підрахувати, ваш підпис має збігатися із зареєстрованим підписом.

Повернення бюлетеня до 4 жовтня 2025 о 20:00.



Пошта: Поштові марки **НЕ** потрібні! Бюлетені повинні мати поштовий штемпель до дня виборів і бути отримані Виборчим відділом каунті Clackamas (Clackamas County Elections) не пізніше 17:00 12 листопада.



Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів: Цілодобові офіційні скриньки для збору бюлетенів на відкритому повітрі для зручного та безпечного опускання бюлетенів. У цій брошурі наведені місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів, доступні з 15 жовтня до 20:00 дня виборів, 4 листопада 2025.

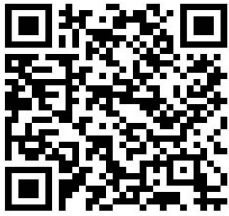
Проголосований бюлетень можна опустити у будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів у штаті.

Локатор державного секретаря штату з пошуку офіційних скриньок для збору бюлетенів: www.oregonvotes.gov/dropbox

З будь-якими запитаннями звертайтеся в наш відділ.
Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections)
503-655-8510



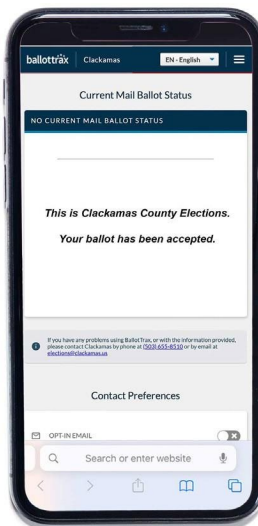
Як мені відслідковувати свій бюлетень?



Зареєструйтеся для Track Your Ballot! Повірте, що ваш голос буде підрахований завдяки простому та безпечному відстеженню бюлетенів, які надсилаються поштою! Дізнавайтеся, де знаходиться ваш бюлетень у процесі голосування від надсилання до прийняття.

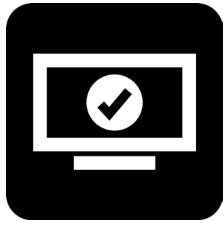
Як виборець каунті Clackamas ви можете підписатися на отримання сповіщень за допомогою текстових повідомлень, телефону чи електронної пошти. Дізнайтеся, коли ваш бюлетень буде надіслано вам поштою. Коли ви проголосуєте та повернете свій бюлетень, ви отримаєте сповіщення, коли його буде прийнято для підрахунку. Ваш голос залишається анонімним і конфіденційним.

Зареєструйтеся онлайн для відстеження свого бюлетеню на вебсторінці clackamas.us/elections/track-your-ballot. Ця послуга є безкоштовною для виборця.



503-655-8510 | elections@clackamas.us
www.clackamas.us/elections

Перейдіть до джерела!



Знайдіть точну та надійну інформацію у Виборчому відділі каунті Clackamas (Clackamas County Elections).

Відвідайте вебсторінку www.clackamas.us/elections, щоб отримати:

- інформацію виборця
- Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів
- Допомогу виборцям
- Результати та підсумки виборів
- Інші дані про вибори

Подовжений графік роботи

Для вашої зручності часи роботи Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) будуть подовжені.

Крайній термін реєстрації виборців

14 жовтня 2025
08:30 – 19:00

Графік роботи у суботу

1 листопада 2025
10:00 – 14:00

День виборів

4 листопада 2025
07:00 – 20:00

Виборчий відділ каунті Clackamas (Clackamas County Elections)

Два пункти для вашого обслуговування!

****Відділ виборів каунті Clackamas (Clackamas County Elections)****

Виборчий відділ каунті
1710 Red Soils Ct., Suite 100
Oregon City, OR 97045



****Центр голосування Happy Valley (Happy Valley Vote Center)****

Відкрито з 20 жовтня до дня виборів, 4 листопада
Всередині бібліотеки Happy Valley (Happy Valley Library)
13793 SE Sieben Park Way
Happy Valley, OR 97015

Графік роботи в обох пунктах:

Понеділок – п'ятниця, 08:30 – 17:00
Субота, 1 листопада, 10:00 – 14:00
День виборів, 4 листопада 07:00 – 20:00

У кожному пункті обслуговування виборців громадяни можуть:

- замінити втрачений або пошкоджений бюлетень,
- оновити реєстраційну інформацію виборця,
- отримати допомогу під час голосування, якщо у вас є інвалідність,
- отримати допомогу під час голосування бажаною мовою,
- повернути свій проголосований бюлетень,
- проголосувати особисто.

Не забудьте підписати конверт для повернення бюлетеня.

Найголовніше — не забути поставити підпис у полі для підпису на конверті для повернення. Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення. Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві. Щоб бюлетень було підраховано, підписи мають збігатися.

Якщо ви забудете підписати або ваш підпис не збігатиметься, бюлетень буде оскаржено. Вам буде надіслано лист із повідомленням, щоб ви могли вжити заходів для того, щоб ваш голос був підраховано. Крайній термін, протягом якого виборець може вжити заходів щодо свого бюлетеня, який оскаржується, — 17:00 21 день після дня виборів.

Виборці з інвалідністю, які не можуть підписати конверт для повернення бюлетеня, можуть звернутися до Виборчого відділу каунті Clackamas (Clackamas County Elections) і запросити форму засвідчення штампу з підписом. Ця форма дозволяє виборцям використовувати штамп з підписом або іншу позначку як підпис у своєму файлі реєстрації виборця.

Ніхто не може підписувати конверт для повернення від імені виборця, в тому числі за довіреністю або опікун. Підроблення чужого підпису на бюлетені є кримінальним злочином, що карається позбавленням волі на строк до п'яти років та штрафом у розмірі до 125 тис. доларів, а також є цивільним правопорушенням, що карається штрафом у розмірі до 10 тис. доларів.

Для отримання форми засвідчення штампу з підписом або будь-якої іншої допомоги виборці можуть звернутися до Відділу виборів каунті Clackamas (Clackamas County Elections) за телефоном 503-655-8510 або за адресою elections@clackamas.us.



Пропозиція 3-626

Міська адміністрація Happy Valley (City of Happy Valley)

Випуск облігацій для громадського центру

ЗАПИТАННЯ:

Чиє Міська адміністрація створити громадський центр для зібрань людей? Чи має вона випустити облігації на суму до 50 мільйонів доларів?

Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

азівалення громадський центр стане місцем для зібрань, спілкування, відпочинку, плавання та активного відпочинку. Будуть розроблені програми для сімей, людей похилого віку, молоді та тих, хто перебуває у проміжному віці.

Ця пропозиція передбачає фінансування капітальних витрат на створення громадського центру та пов'язаний благоустрій ділянки.

Виходячи з пропозицій, отриманих від громади, очікується, що громадський центр включатиме:

- басейн для відпочинку
- багатоцільовий спортзал
- криту доріжку для ходьби та бігу
- громадську кімнату з кухнею для громадського харчування
- приміщення для зібрань, яке можна зарезервувати
- приміщення для силових тренувань та кардіотренувань
- кімнату для групових тренувань
- приміщення для послуг з догляду за дітьми

Схвалення цієї пропозиції дозволить випуск облігацій загального зобов'язання на основну суму 50 мільйонів доларів.

Орієнтовна річна ставка податку на випуск облігацій становитиме 0,51 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Середній будинок з ринковою вартістю 600 тис. доларів і відповідною оціночною вартістю 360 тис. доларів приносить приблизно 184 долари на рік. Фактична ставка податку може відрізнятись через зміни



відсоткових ставок і оціночної вартості. Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 26 років з моменту випуску.

Пояснювальна записка:

У цій пропозиції запитується, чи має Міська адміністрація створити громадський центр для зібрань людей та випускати облігації, які разом із 20 мільйонами доларів, які Міська адміністрація вже заощадило на цей проєкт, профінансують будівництво об'єкта та пов'язаний благоустрій ділянки.

Попередні загальноміські опитування вказували на бажання громади мати центральне місце, де можна було б збиратися, спілкуватися, відпочивати, плавати, займатися спортом та іншими видами діяльності.

Міська адміністрація активно викупила 40 акрів на схід від 172nd Avenue біля кільцевої розв'язки Скаутерс Маунтін (Scouters Mountain), щоб розмістити там громадський центр і майбутній парк. Щоб гарантувати, що проєкт буде готовий до реалізації у разі схвалення цієї пропозиції, Міська адміністрація залучила проєктну групу для доопрацювання планування та проєкту громадського центру. Крім того, Міська адміністрація провела конкурсний відбір керівника будівництва / генерального підрядника для інформування проєктної групи про можливість реалізації проєкту, надання зворотного зв'язку щодо економічно ефективних стратегій та розробки графіку будівництва. Кошторис витрат наданий підрядником, а також незалежним стороннім експертом з оцінки витрат. Мета цих кроків — забезпечити більшу ясність щодо спроможності Міської адміністрації реалізувати проєкт у разі схвалення виборцями.

Щоб поінформувати про планування та проєкт, Міська адміністрація зібрала кілька фокус-груп, провела численні опитування та створила Керівний комітет з мешканців міста Harry Valley, які надали свої пропозиції щодо того, що може включати в себе майбутній громадський центр. Виходячи з пропозицій, отриманих від громади, очікується, що громадський центр включатиме:

- басейн для відпочинку
- багатоцільовий спортзал
- криту доріжку для ходьби та бігу
- громадську кімнату з кухнею для громадського харчування
- приміщення для зібрань, яке можна зарезервувати
- приміщення для силових тренувань та кардіотренувань
- кімнату для групових тренувань
- приміщення для послуг з догляду за дітьми

У разі схвалення будівництво, як очікується, розпочнеться навесні 2026 року. Завершення заплановано на початок 2028 року.



Програми розроблятимуться групою міських парків і зон відпочинку за участю громади. Міська адміністрація може шукати партнерства з місцевими підприємствами, що займаються відпочинком та фітнесом, для проведення програм у громадському центрі. Як передбачається, будуть розроблені програми для сімей, людей похилого віку, молоді та тих, хто перебуває у проміжному віці.

Схвалений виборцями збір на парки та зони відпочинку наразі фінансує утримання існуючих парків та зон відпочинку, але не збирає достатньо коштів для створення нового громадського центру.

У разі схвалення ця пропозиція дозволить випуск облігацій загального зобов'язання на основну суму 50 мільйонів доларів для фінансування капітальних витрат на створення громадського центру та пов'язаний благоустрій ділянки. Кошти облігацій будуть об'єднані з понад 20 мільйонами доларів, які Міська адміністрація заощадила на цей проєкт, та 5 мільйонами доларів, які виділили на нього Законодавці штату Oregon.

Орієнтовна річна ставка податку на випуск облігацій становитиме 0,51 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Середній будинок у місті Happy Valley має ринкову вартість 660 тис. доларів і відповідну оціночну вартість 360 тис. доларів, який приносить приблизно 184 долари на рік. Фактична ставка податку може відрізнятись через зміни відсоткових ставок і оціночної вартості. Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 26 років з моменту випуску.

(Цю інформацію надіслано: Kara Kerpan, міський реєстратор / аналітик з питань керування)

Пропозиція 3-627 місто Gladstone (City of Gladstone)

Приєднує місто Gladstone до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District) для надання екстреної медичної допомоги

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід приєднати місто Gladstone до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District) для надання послуг пожежної охорони та екстреної медичної допомоги?

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У разі схвалення ця пропозиція приєднає місто до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District), який наразі надає послуги пожежної охорони та екстреної медичної допомоги місту Gladstone за тимчасовим контрактом, термін дії якого закінчується в червні 2027 року.

Приєднання замінить тимчасовий контракт і забезпечить місто Gladstone постійними послугами пожежної охорони та EMS на рівні округу. У разі схвалення мешканці міста Gladstone зможуть голосувати на виборах Округу, входити до ради Округу, а також допомагати формувати рівень послуг Округу та приймати рішення щодо фінансування.

У разі приєднання власники нерухомості в місті Gladstone сплачуватимуть лише постійну ставку податку Округу в розмірі 2,4012 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, але не сплачуватимуть жодної заборгованості Округу, яка залишається непогашеною на момент приєднання.

Для середньо оціненої нерухомості в місті Gladstone вартість приєднання приблизно на 7,30 долара на місяць перевищує суму, яку зараз сплачує населення за послуги пожежної охорони та EMS, оскільки Міська адміністрація компенсує податки Округу, які сплачують власники нерухомості, за рахунок зменшення міських податкових зборів на суму, яка зараз виділяється на пожежну охорону та EMS на початковий трирічний період.

У разі схвалення приєднання набуде чинності 1 липня 2026.

Пояснювальна записка:

Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District) з червня 2022 року надає послуги пожежної охорони та екстреної медичної допомоги Міській адміністрації Gladstone (City of Gladstone) за тимчасовим контрактом, термін дії якого закінчується в червні 2027 року. До укладення контракту місто Gladstone мало



власну невелику пожежну частину, яка насилу утримувала повний штат та достатній рівень послуг.

Навесні 2025 року Міська адміністрація та Округ провели спільні громадські збори, дні відкритих дверей для громади, опитування та вебінар. На основі відгуків громадськості Міська рада визначила, що існує значний суспільний інтерес у забезпеченні довгострокових і стабільних послуг пожежної охорони та EMS. Відповідно, Рада спрямувала цю пропозицію виборцям, щоб запропонувати приєднання до Округу. Приєднання замінить тимчасовий контракт на надання послуг, оскільки не гарантовано, що той буде продовжено після закінчення терміну його дії.

Приєднання забезпечить довгострокову стабільність реагування на екстрені ситуації, розширить місцеве представництво, дозволивши виборцям міста Gladstone обирати і бути членами ради округу, а також надасть доступ до тих самих рівнів послуг, що й інші сусідні громади в Окрузі, зокрема Oregon City, Happy Valley, Oak Lodge і Milwaukie.

Рада також запропонувала приєднання, оскільки Округ має рейтинг класу 2 Управління страхових послуг, який вище ніж рейтинг класу 4 міста Gladstone. Підвищення рейтингу міста може зменшити витрати власників нерухомості на страхування.

У разі схвалення за послуги пожежної охорони та EMS власники нерухомості сплачуватимуть податки безпосередньо Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire). Власники нерухомості в місті Gladstone сплачуватимуть лише постійну ставку податку Округу в розмірі 2,4012 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, але не сплачуватимуть жодної заборгованості Округу, яка залишається непогашеною на момент приєднання. У разі схвалення приєднання мешканці міста Gladstone матимуть можливість голосувати за майбутні пропозиції з фінансування Округу, перш ніж ті будуть введені.

Різниця у витратах між постійною ставкою Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire) і тим, що Міська адміністрація зараз платить за послуги екстреної допомоги, оцінюється в 0,34 долара на 1 000 доларів оціночної вартості, або близько 7,30 доларів на місяць для середнього оціненого будинку в місті Gladstone, оскільки Міська адміністрація компенсує податки Округу, які сплачують власники нерухомості, за рахунок зменшення міських податкових зборів на суму, яка зараз виділяється на пожежну охорону та EMS на початковий трирічний період.

Приєднання забезпечить передбачувану структуру фінансування, збереже професійні кадри пожежників та посилить регіональну координацію. Пожежний



округ Clackamas (Clackamas Fire) продовжуватиме працювати на базі Пожежної станції Gladstone (Gladstone Fire Station), яка є однією з найбільш завантажених в каунті Clackamas, відповів на понад 2 925 викликів у 2024 році. Завдяки приєднанню ця станція залишається укомплектованою 24/7 щонайменше трьома професійними пожежниками.

Голос "yes" («так») підтримує приєднання до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District), яке в разі схвалення набуде чинності 1 липня 2026.

Голосування "no" («проти») означатиме відхилення приєднання. Міська адміністрація отримуватиме послуги пожежної охорони та екстреної допомоги від Округу до червня 2027 року, але після цієї дати їй потрібно буде визначити, яким чином надавати такі послуги. Це може включати переговори щодо нового контракту з Пожежним округом Clackamas (Clackamas Fire) або якийсь інший невідомий та нефінансований варіант. Очікується, що новий контракт з Пожежним округом Clackamas (Clackamas Fire) коштуватиме щонайменше стільки ж, скільки й приєднання, що може вимагати підвищення міських податків або скорочення інших послуг та капітальних проєктів.

(Цю інформацію надіслано: Таті Bannick, міська реєстраторка)

Пропозиція 3-628

Шкільний округ №7J Lake Oswego (Lake Oswego School District No. 7J)

Випуск облігацій для покращення безпеки та захисту, оновлення класів і місткості, а також для ремонту об'єктів

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід Округу зберегти поточну орієнтовну ставку податку на облігації, випустити облігації для покращення безпеки, ремонту шкіл, розширення класів, професійної/технічної освіти?

Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Очікується, що ця пропозиція збереже поточну орієнтовну ставку податкового збору за облігаціями Шкільного округу Lake Oswego (Lake Oswego School District) і дозволить основну суму облігацій у розмірі 245 мільйонів доларів для фінансування капітальних витрат, в тому числі:

Безпечні та захищені школи:

оновлення систем пожежної сигналізації
стандартизація безпечних дверей класів
встановлення загартованого скла
розширення зони покриття камер безпеки
модернізація систем екстреного зв'язку
покращення сейсмостійкості конструкцій

Заміна двох найстаріших шкіл

Заміна початкових шкіл Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools). Побудовані в 1940-і роки: сантехніка вбудована в бетон, а фундаменти нездатні витримати сейсмостійке зміцнення.

Покращення старих об'єктів

модернізація дахів, вікон, HVAC, сантехніки, електричних систем



модернізація об'єктів відпочинку
придбання меблів, обладнання, технологій

Сучасні умови навчання

в обох школах розширення приміщень для вивчення природничих наук, технологій, інженерії та математики (Science, Technology, Engineering, and Math STEM), а також професійно-технічної освіти (Career and Technical Education CTE)

придбання нерухомості, реконструкція для «Програми трансформації громад»

додання класів для задоволення попиту в Palisades

Потребує громадського нагляду, регулярних аудитів

Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 26 років. Очікується, що ставка облігацій не зросте вище 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Фактичні ставки податкового збору можуть відрізнятися через зміни відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Пояснювальна записка:

Шкільний округ Lake Oswego (Lake Oswego School District LOSD) обслуговує близько 6 800 учнів в 11 школах і постійно визнається однією з найефективніших освітніх систем K-12 штату Oregon, згідно з виданням Niche.

ІНВЕСТИЦІЇ ГРОМАДИ У ШКОЛИ

Ця пропозиція щодо випуску облігацій є завершальним етапом тричастинної ініціативи зі створення безпечних, сучасних і стійких шкіл у місті Lake Oswego.

Прогнозується збереження поточної ставки податку

У разі схвалення, прогнозується, що випуск облігацій на суму 245 мільйонів доларів збереже поточну орієнтовну ставку податку на облігації LOSD у розмірі 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Збільшення ставки податку на облігації не очікується.

ЗАДОВОЛЕННЯ ПОТОЧНИХ ПОТРЕБ

- **Безпека та екстрені ситуації**

Кілька шкіл отримають покращення безпеки, зокрема нові системи пожежної сигналізації, безпечні двері для класів, розширене покриття камер безпеки, модернізовану систему екстреного зв'язку та вікна із загартованим склом.



- **Стара інфраструктура**

Багатьом шкільним будівлям по кілька десятків років, і в них встановлені застарілі системи. Дахи, вікна, HVAC, сантехніка та електричні системи будуть відремонтовані або замінені для забезпечення здорової, безпечної та ефективної роботи.

- **Заміна найстаріших шкіл**

Початкові школи Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools), побудовані в 1940-і роки, мають застарілі системи та аварійну інфраструктуру, зокрема сантехніку, вбудовану в бетон, та фундаменти, які неможливо сейсмічно модернізувати. Заміна буде дешевшою, ніж капітальний ремонт.

- **Місткість навчальних приміщень**

Старші школи Lakeridge і Lake Oswego (Lakeridge and Lake Oswego High Schools) отримають розширені та модернізовані класи для вивчення природничих наук, технологій, інженерії та математики (Science, Technology, Engineering, and Math STEM), а також професійно-технічної освіти (Career and Technical Education CTE). Початкова школа Palisades (Palisades Elementary) отримає додаткові класи для підтримки зростаючого числа учнів. «Програма трансформації громад», яка підтримує учнів із затримками розвитку в підготовці до самостійного життя, отримає спеціалізований об'єкт.

ЗАПИТ НА ВИПУСК ОБЛІГАЦІЙ 2025

Розроблено у співпраці з представниками громади, ця пропозиція щодо випуску облігацій покликана задовольнити поточні потреби, зберігаючи при цьому поточну орієнтовну ставку податку на облігації LOSD.

У разі схвалення облігації фінансуватимуть:

Покращення у сфері охорони здоров'я, безпеки та захисту

- оновлення систем пожежної сигналізації
- встановлення безпечних дверей класів і вікон із загартованим склом
- розширення зони покриття камер безпеки
- модернізація систем екстреного зв'язку
- додання сейсмічного підсилення до стандартів 4-го рівня «Негайне заселення»

Збереження та модернізація об'єктів

- покращення дахів, вікон, HVAC, сантехніки, електричних систем
- відновлення об'єктів для фізичної активності
- заміна дефектних меблів, обладнання та технологій



Заміна найстаріших початкових шкіл

- перебудова початкових шкіл Forest Hills і Lake Grove (Forest Hills and Lake Grove Elementary Schools) на поточних ділянках

Розширення навчальних приміщень

- Додання класів STEM/СТЕ в обох старших школах
- придбання та реконструкція об'єкту для «Програми трансформації громад»
- додання класів у початковій школі Palisades (Palisades Elementary)

НАГЛЯД ТА ПІДЗВІТНІСТЬ

Кошти облігацій можуть бути використані лише на проєкти, схвалені виборцями. Нагляд включає:

- очолюваний громадянами Комітет з питань звітності про облігації
- регулярні аудити та щоквартальні звіти про витрати
- моніторинг Шкільної радою Lake Oswego
- дотримання цілей програми випуску облігацій та законодавства штату

ВИТРАТИ

Облігації можуть випускатися кількома серіями, кожна з погашенням протягом 26 років. Хоча очікується, що загальна ставка податку на облігації LOSD залишиться 2,90 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, фактичні ставки можуть відрізнятися в залежності від відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Докладніше на вебсторінці losdschools.org/bond2025.

(Цю інформацію надіслано: Д-р Jennifer Schiele, суперінтендант)



Пропозиція 3-629

Шкільний округ №3Jt West Linn-Wilsonville

(West Linn-Wilsonville School District No. 3Jt)

Випуск облігацій для підвищення безпеки та захисту, оновлення об'єктів і технологій, а також для ремонту об'єктів

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід Округу підвищити безпеку; відремонтувати та оновити шкільні об'єкти, випустити облігації загального зобов'язання на 190 мільйонів доларів; за оцінками, зберегти поточну орієнтовну ставку податку? Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Очікується, що ця пропозиція не призведе до збільшення поточних ставок податку. Шкільний округ №3Jt West Linn-Wilsonville (West Linn-Wilsonville School District No. 3Jt) отримав 6,126 млн доларів у вигляді грантів штату лише за умови схвалення цього випуску облігацій.

У разі схвалення ця пропозиція фінансуватиме капітальні витрати, зокрема:

керування об'єктами
ремонт, заміна, покращення у всіх школах
покращення покрівлі, пожежної безпеки, механічного та електричного обладнання, автостоянок, тротуарів, благоустрою території
придбання меблів, обладнання
планування капітального ремонту

навчання за допомогою технологій
модернізація технологічного обладнання, інфраструктури
оновлення навчальних програм

природничі науки, технології, інженерія та математика (Science, Technology, Engineering, and Math STEM); професійно-технічна освіта (Career and Technical Education CTE); пошук кар'єри
покращення об'єктів, обладнання
центр робототехніки

безпечні, привітні школи
покращення систем зв'язку, скла для обмеження проникнення, огорожі, контроль



доступу, обладнання для забезпечення безпеки

доступні об'єкти
покращення доступності шкіл, відкритих просторів

спорт, оздоровлення
покращення спортивних споруд, дитячих майданчиків, полів, освітлення, газонів, доріжок, туалетів, стадіонів

екологічні, стійки об'єкти
підвищення енергоефективності
резервні генератори
модернізація освітлення

Необхідно створити громадський наглядовий комітет та проводити регулярний незалежний аудит витрат облігацій.

Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 31 років з моменту випуску. Фактичні ставки податку можуть відрізнятися через зміни відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Пояснювальна записка:

Що саме включатиме пропозиція?

Шкільний округ West Linn-Wilsonville (West Linn-Wilsonville School District) вніс випуск капітальних облігацій до бюлетеня для голосування у 2025 року. Без очікуваного підвищення поточної ставки податку випуск облігацій надасть кошти на: підвищення рівня безпеки та захисту; ремонт, заміну та покращення всіх шкіл; модернізацію технологічного обладнання, інфраструктури та оновлення навчальних програм; створення центру робототехніки, доступного для всього округу; покращення класів; покращення спортивних споруд, дитячих майданчиків, полів, освітлення, газонів, доріжок, туалетів і стадіонів; підвищення енергоефективності.

У разі схвалення пропозиції щодо випуску облігацій округ отримає додатково 6 126 мільйонів доларів у вигляді відповідного гранту штату. Округ отримає грант лише в тому випадку, якщо пропозицію щодо випуску облігацій буде прийнято.

Як відбиралися проєкти для цієї пропозиції?

Комітет довгострокового планування (Long Range Planning Committee) Округу, очолюваний волонтерами-громадянами, оновив «План довгострокового планування об'єктів» та проаналізував стан шкільних об'єктів. Комітет надав рекомендації на основі поточних і майбутніх потреб об'єктів, зосередившись на проєктах, які були визначені критичними або важливими для виконання місії. Керуючись рекомендаціями



комітету та відгуками, отриманими від перехресного представництва громади через робочі групи та громадський саміт з питань облігацій, Рада директорів West Linn-Wilsonville пропонує, на що спрямувати кошти облігацій, якщо їх буде схвалено:

- **Керування об'єктами:** Виконання ремонтів, заміни і покращень у всіх школах. Покращення сайдингу, вікон, покрівлі, пожежної безпеки, механічного, електротехнічного та сантехнічного обладнання, підлог, автостоянок, тротуарів, благоустрою території. Придбання меблів і обладнання. Виконання планування капітального ремонту.
- **Безпечні та привітні школи:** Покращення систем зв'язку, скла для обмеження проникнення, огорожі, контроль доступу та обладнання для забезпечення безпеки.
- **Навчання за допомогою технологій:** Модернізація технологічного обладнання та інфраструктури по всьому округу та оновлення навчальних програм.
- **Збільшення можливостей для STEAM та CTE:** Покращення об'єктів і обладнання, які відносяться до STEAM (природничих наук, технологій, інженерії, мистецтва та математики, CTE (професійно-технічної освіти) і пошуку кар'єри. Створення центру робототехніки, доступного для учнів всього округу.
- **Спорт та оздоровлення:** Покращення спортивних споруд, дитячих майданчиків, полів, освітлення, газонів, доріжок, туалетів і стадіонів.
- **Екологічні та стійкі об'єкти:** Підвищення енергоефективності, додання резервних генераторів і модернізація освітлення.
- **Доступні об'єкти:** Покращення доступності шкіл та відкритих просторів.

Чому цю пропозицію було спрямовано?

«План довгострокового планування об'єктів» окреслив поточні та майбутні потреби в об'єктах. В рамках цієї пропозиції щодо випуску облігацій члени Шкільної ради West Linn-Wilsonville, робочих груп з «Плану довгострокового планування», а також учасники громадського саміту надали пріоритет ремонту та утриманню наявних об'єктів. Цей випуск облігацій передбачає виконання ремонтів, заміни і покращень у всіх школах. Усі проекти, включені до цієї пропозиції, віднесені до категорії критичних або важливих для виконання місії у «Плані довгострокового планування об'єктів».

Скільки коштуватиме ця пропозиція платникам податків?

У зв'язку з погашенням частини наявних облігацій, очікується, що ця пропозиція щодо випуску облігацій не призведе до збільшення загальної ставки податку на облігації округу. Прогнозується, що середня орієнтовна ставка за цими облігаціями на суму 190 мільйонів доларів становитиме 1,06 долара за 1 000 доларів оціночної вартості щорічно протягом терміну дій облігацій. Орієнтовна середня вартість цих облігацій становить приблизно 424 долари на рік для будинку оціночною оподатковуваною вартістю 400 тис. доларів. Фактичні ставки можуть відрізнятись в залежності від застосованих відсоткових ставок і змін у оціночній вартості.

(Цю інформацію надіслано: Д-ром Kathy Ludwig, Суперінтендантом)



Пропозиція 3-630

Шкільний округ №46 Oregon Trail (Oregon Trail School District No.46)

Випуск облігацій для покращення старих будівельних систем, підвищення безпеки, покращення умов відпочинку.

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід Округу покращити об'єкти HVAC, механічне, електричне та сантехнічне обладнання, навчальне середовище, зони відпочинку, доступ, безпеку та випустити облігації загального зобов'язання на суму 172,2 мільйона доларів? Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Шкільний округ №46 Oregon Trail (Oregon Trail School District No.46) отримає відповідний грант штату в розмірі 6,126 мільйона доларів, якщо випуск облігацій буде схвалено.

У разі схвалення облігаціями фінансуватимуться капітальні витрати, в тому числі:

ремонт і заміна інфраструктури будівель, зокрема дахів, сайдингу, HVAC, електричного та сантехнічного обладнання

покращення навчального середовища за рахунок видалення старих мобільних класних кімнат, надання класних приміщень та оновлення кабінетів для природничих наук та кабінетів спеціалістів

покращення/додавання можливостей для відпочинку, зокрема газонів, дитячих майданчиків, майданчиків для пікболу, покращення стадіону старшої школи Sandy (Sandy High School), приміщень спортзалу та кафетерію

покращення доступності для учнів, співробітників та членів громади з інвалідністю

покращення безпеки та захисту, зокрема контролю доступу, пожежної сигналізації та контролю дорожнього руху

Округ створить громадський наглядовий комітет для забезпечення використання



доходів у зазначених цілях.

Прогнозується, що ця пропозиція щодо випуску облігацій коштуватиме додатково приблизно 1,12 долара за 1 000 доларів оціночної вартості майна (не реальної ринкової вартості) щорічно. Для середнього будинку оціночною вартістю 288 000 доларів, що становить приблизно 323 долари на рік.

Облігації можуть випускатися кількома серіями: кожна з яких має термін погашення протягом 31 року з моменту випуску. Фактичні ставки податку можуть відрізнятись через зміни відсоткових ставок і оціночної вартості нерухомості.

Пояснювальна записка:

Шкільний округ №46 Oregon Trail (Oregon Trail School District No. 46) охоплює 424 квадратні милі в каунті Clackamas і є домівкою для п'яти початкових шкіл, трьох середніх шкіл та старшої школи, будівництво якої було завершено у 2012 році.

Штат Oregon виділив грант на відповідні кошти в розмірі 6,126 мільйона доларів для фінансування проєктів, пов'язаних з випуском облігацій. Округ отримає грант лише в тому випадку, якщо пропозицію щодо випуску облігацій буде прийнято.

Цей випуск облігацій фінансуватиме капітальні витрати, зокрема безпеку учнів та співробітників, оновлення шкільних будівель, покращення об'єктів для відпочинку, оновлення дорожнього руху та підвищення доступності.

У 2008 році виборці Округу схвалили пропозицію щодо випуску облігацій для будівництва старшої школи Sandy (Sandy High School). Ця поточна пропозиція передбачає покращення, ремонт та будівництво прибудов до старих шкільних будівель Округу.

Протягом останніх двох років округ співпрацював з інженерами, співробітниками, батьками та членами громади, розглядаючи та обговорюючи потреби в технічному обслуговуванні шкільних об'єктів, адекватність освіти, безпеку учнів, а також визнаючи найнагальніші потреби для довгострокової сталості об'єктів і навчання.

Були проаналізовані всі аспекти інфраструктури округу, а навчальні приміщення були оцінені з точки зору їхньої здатності підтримувати учнів. Результатом є «План облаштування об'єктів», розроблений у співпраці зі співробітниками шкіл, батьками та місцевими громадськими діячами.

Визначені такі ключові потреби:

- Модернізація старих механічних/електричних/сантехнічних систем.
- Заміна/модернізація покрівель і зовнішніх стін.

Брошура для виборців каунті Clackamas українською

- Покращення та прибудови до спортивних залів і їдалень, а також заміна мобільних класних кімнат.
- Додання кондиціонерів та заміна/ремонт старих, неефективних систем опалення.
- Розширення можливостей для відпочинку, зокрема модернізація дитячих і спортивних майданчиків.
- Покращення безпеки та доступності будівель, зокрема покращення дорожнього руху.

Цей випуск облігацій фінансуватиме заміну мобільних класних кімнат постійними приміщеннями в таких школах, як Kelso, Naas і Boring Middle, додавання або покращення кафетеріїв чи спортзалів у школах, зокрема Firwood, Naas і Welches, покращення дитячих майданчиків та спортивних полів і можливостей для відпочинку для шкіл та громад по всьому округу, зокрема старшої школи Sandy (Sandy High School).

Цей випуск облігацій фінансуватиме покращення безпеки, захисту та доступу по всьому округу, покращення дорожнього руху для транспортних засобів та автобусів, а також покращення доступу для учнів, співробітників та спільноти з інвалідністю.

У разі схвалення облігації випускатимуться з основною сумою, що не має перевищувати 172,2 мільйона доларів, і можуть випускатися кількома серіями, кожна з погашенням протягом 31 року з моменту випуску. Прогнозується, що ця пропозиція щодо випуску облігацій коштуватиме додатково приблизно 1,12 долара за 1 000 доларів оціночної вартості майна щорічно. Фактичні ставки можуть відрізнятися в залежності від застосованих відсоткових ставок і змін у оціночній вартості.

Ця пропозиція включає створення Комітету з нагляду за облігаціями для моніторингу прогресу та звітування перед громадою.

(Цю інформацію надіслано: Tim Belanger, Комерційним директором)

Пропозиція 3-631

Пожежний округ Sandy №72 (Sandy Fire District #72)

Приєднує Пожежний округ Sandy (Sandy Fire District) до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District).

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід ліквідувати Пожежний округ Sandy (Sandy Fire District) і приєднати його до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District) для надання послуг пожежної охорони та екстреної медичної допомоги?

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

Ця пропозиція ліквідує та приєднує Пожежний округ Sandy (Sandy Fire District) до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District), який наразі надає послуги пожежної охорони та екстреної медичної допомоги мешканцям міста Sandy та околиць згідно з контрактом, термін дії якого закінчується в червні 2030 року.

Приєднання забезпечить мешканців постійними послугами пожежної охорони та EMS на рівні округу, замінивши тимчасовий контракт. Це надасть мешканцям можливість голосувати на виборах до пожежного округу, входити до ради директорів округу та допомагати формувати рішення щодо рівнів послуг та пропозицій щодо фінансування, таких як випуск облігацій чи податкові збори.

Пожежний округ Clackamas (Clackamas Fire) обслуговує понад 265 тис. мешканців у таких громадах, як Boring, Eagle Creek, Damascus і Oregon City, всі з яких голосували за постійне приєднання до округу протягом останніх 20 років.

У разі схвалення власники нерухомості сплачуватимуть постійну ставку податку округу в розмірі 2,4012 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Для середньо оціненої нерухомості в Пожежному окрузі Sandy (Sandy Fire District) вартість, на яку це вплине, оцінюється в 4,68 долара на місяць.

Приєднання захистить критично важливі інвестиції в персонал та обладнання для реагування на лісові пожежі, посилення захисту сільських районів та надання екстреної медичної допомоги.

Пояснювальна записка:

3 липня 2023 року Пожежний округ Clackamas (Clackamas Fire) надає повний



спектр послуг пожежної охорони та екстреної медичної допомоги місту Sandy за контрактом на обслуговування. Завдяки цьому партнерству мешканці отримали покращені послуги екстреної допомоги, а Пожежний округ Clackamas (Clackamas Fire) цілодобово забезпечує роботу пожежного розрахунку з трьох осіб та аварійно-рятувального підрозділу з двох осіб 12 годин на добу, сім днів на тиждень на головній станції міста Sandy (Sandy's main station).

Пожежний округ Sandy (Sandy Fire District) передає цю пропозицію виборцям для розгляду офіційного приєднання до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District). Приєднання забезпечить довгострокову стабільність реагування на екстрені ситуації, розширить місцеве представництво, дозволивши виборцям міста Sandy обирати і бути членами ради округу, а також надасть доступ до тих самих рівнів послуг, що й інші громади в окрузі, зокрема Boring, Happy Valley, Damascus і Oregon City. Пожежний округ Clackamas (Clackamas Fire District) має рейтинг класу 2 Управління страхових послуг (Insurance Services Office ISO), який вище ніж рейтинг міста Sandy. Приєднання до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire) може допомогти деяким власникам нерухомості отримати доступніше страхове покриття.

У разі схвалення власники нерухомості сплачуватимуть податки за послуги пожежної охорони та EMS безпосередньо Пожежному округу Clackamas (Clackamas Fire). Власники нерухомості сплачуватимуть постійну ставку податку округу в розмірі 2,4012 долара за 1 000 доларів оціночної вартості. Різниця між ставкою Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire) і тим, що мешканці зараз платять за послуги екстреної допомоги, оцінюється в 0,22 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, або близько 4,68 долара на місяць для середньо оціненого будинку.

У 2023 році виборці Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire) схвалили посилений збір на фінансування у розмірі 0,52 долара / 1000 доларів для реагування на екстрені ситуації. У разі схвалення приєднання мешканці міста Sandy та околиць не платитимуть цей податковий збір і матимуть можливість голосувати за будь-які майбутні пропозиції щодо фінансування, такі як поновлення податкового збору.

Приєднання забезпечить передбачувану структуру фінансування, збереже професійні кадри пожежників та посилить регіональну координацію. Пожежний округ Clackamas (Clackamas Fire District) продовжуватиме працювати з пожежних станцій Sandy та Dover (Sandy and Dover Fire Stations). Головна станція в місті Sandy повністю укомплектована персоналом Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire) з 2023 року, і з того часу на станції Dover (Dover Station) спостерігається значне збільшення кількості волонтерів. Приєднання сприятиме збереженню цього підвищеного рівня укомплектованості в довгостроковій



перспективі.

Голосування "yes" («так») підтримає приєднання до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire District), яке набуде чинності 1 липня 2026. Навесні 2025 року Пожежні округи Sandy та Clackamas (Sandy and Clackamas Fire Districts) провели спільні публічні збори та два дні відкритих дверей для громади, провели опитування та записали вебінар, доступний на вебсторінці www.ClackamasFire.com/clackamas-annexations.

На основі відгуків громадськості Пожежний округ Sandy (Sandy Fire District) визначив, що існує значний суспільний інтерес у забезпеченні довгострокових і стабільних послуг пожежної охорони та EMS шляхом приєднання до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire).

Голосування «но» (проти) зберігає чинний тимчасовий контракт з Пожежним округом Clackamas (Clackamas Fire District). Якщо мешканці міста Sandy вирішать не приєднуватися до Пожежного округу Clackamas (Clackamas Fire), їхні можливості будуть обмежені. Пожежному округу Clackamas (Clackamas Fire), ймовірно, знадобиться оновлений контракт, щоб покрити справжню вартість покращених стандартів рівня обслуговування, зокрема запобігання лісовим пожежам, реагування на екстрені ситуації та розгортання легкових транспортних засобів. Це, ймовірно, означатиме додаткові податки або скорочення послуг пожежної охорони та екстреної медичної допомоги для мешканців міста Sandy, що є однією з причин, чому обидві обрані окружні ради підтримують приєднання.

(Цю інформацію надіслано: Chris Edmonds, Директором з інформаційних технологій)

Пропозиція 26-260

Місто Portland (City of Portland)

Технічне обслуговування безпечних парків, природи, доступного відпочинку за допомогою 5-річного податкового збору.

ЗАПИТАННЯ:

Чи слід місту Portland технічно обслуговувати парки, зони відпочинку, фінансувати ремонт; п'ятирічний податковий збір у розмірі 1,40 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, починаючи з 2026–2027 років? Ця пропозиція може спричинити зростання податків на нерухомість більш ніж на три відсотки.

КОРОТКИЙ ЗМІСТ:

У 2020 році виборці міста Portland (City of Portland) схвалили п'ятирічний податок на підтримку парків і зон відпочинку, який закінчується у 2025 році. Якщо новий податковий збір не буде схвалено, операційний бюджет парків скоротиться приблизно вдвічі, що призведе до зменшення кількості програм та послуг.

Новий п'ятирічний податковий збір підтримуватиме діяльність, фінансуватиме капітальні проєкти:

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИСТОТИ В РАЙОННИХ ПАРКАХ

- щоденне прибирання туалетів, вивезення сміття
- регулярне технічне обслуговування, дрібні ремонти
- ремонт або реконструкція об'єктів, таких як дитячі майданчики, туалети, басейни
- безпекове патрулювання рейнджерами парків, реагування на інциденти

ЗАХИСТ ПРИРОДИ В УМОВАХ КЛІМАТУ, ЩО ЗМІНЮЄТЬСЯ

- садіння, догляд за деревами
- збереження природних територій, стежок, якості води, середовища існування дикої природи
- очищення кущів, підтримка аварійних шляхів доступу, щоб зменшити ризик лісових пожеж

ЗБЕРЕЖЕННЯ ДОСТУПУ ДО ПРОГРАМ

- продовження безкоштовних програм відпочинку зі знижками для сімей, що живуть у бідності
- збереження класів, годин роботи громадських центрів, мистецьких та культурних центрів, парків, басейнів

Комітет громадського нагляду контролюватиме витрати податкового збору та



надаватиме щорічні звіти. Потрібен незалежний аудит.

Середній домовласник платитиме близько 310 доларів на рік, або 26 доларів на місяць, що на 11 доларів більше щомісяця.

Податковий збір стягне приблизно 86 268 997 доларів у 2026–2027 роках, 88 719 730 доларів у 2027–2028 роках, 91 411 705 доларів у 2028–2029 роках, 93 588 449 доларів у 2029–2030 роках і 96 068 483 доларів у 2030–2031 роках, на загальну суму 456 057 364 доларів.

Пояснювальна записка:

Ця пропозиція дозволить місту Міській адміністрації Portland (City of Portland) стягувати податковий збір у розмірі 1,40 долара за 1 000 доларів оціночної вартості протягом п'яти років для керування системою парків і зон відпочинку, замінивши і збільшивши ставку поточного податкового збору в розмірі 0,80 долара за 1 000 доларів оціночної вартості, термін дії якого закінчується після 2025–2026 бюджетного року. У межах податкового збору в розмірі 1,40 долара за кожні 1 000 доларів оціночної вартості 1,37 долара буде спрямовано на експлуатацію парків та зон відпочинку, а 0,03 долара — на капітальні проєкти. Планується, що послуги та програми включатимуть, зокрема:

- Ремонт дитячих майданчиків в парках, басейнів і майданчиків з інтерактивними фонтанчиками, туалетів та інших об'єктів, що потребують капітального ремонту.

Податковий збір продовжуватиме пропонувати:

- щоденне прибирання туалетів і вивезення сміття у кожному облаштованому парку
- літні заходи та програми безкоштовного обіду та розваг, безкоштовні фільми, концерти від програми «Безкоштовно для всіх» (Free for All)
- огляд розвинених дерев у кожному парку, проведення проактивного догляду за парковими деревами з метою забезпечення пріоритету громадської безпеки.
- Додаткова щоденна робота в парках, природних зонах, на стежках та в громадських центрах, зокрема:

Безпека

- Підтримка безпеки шляхом перевірки небезпек у парках та природних зонах, патрулювання рейнджерами парків, реагування на інциденти та блокування об'єктів у нічний час.



- Запобігання лісовим пожежам шляхом розчищення кущів, обрізки дерев, видалення інвазивних видів та інших небезпек, а також підтримки аварійних шляхів доступу.

Регулярне технічне обслуговування

- Огляд паркових об'єктів, таких як дитячі майданчики, доріжки, стежки, мости та громадські центри.
- Ремонт паркових об'єктів та виконання планового технічного обслуговування, такого як малярні, теслярські, електромонтажні, механічні та сантехнічні роботи.
- Покращення безпеки, доступності та цілорічної зручності використання паркових доріжок і стежок шляхом ремонту та усунення перешкод.

Природа

- Підтримка нашого довкілля шляхом садіння місцевих видів, покращення середовища існування дикої природи, стабілізації схилів та догляду за такими об'єктами, як знаки, ворота, огорожі, водопропускні труби, мости.
- Садіння нових дерев у місцях з низькими кронами.

Доступні програми

- Надання безкоштовних та недорогих варіантів, щоб кожен мешканець міста Portland, незалежно від рівня доходу, міг взяти участь.
- Підтримка громадських центрів та басейнів відкритими з різноманітними програмами та заняттями.

Інвестиції в партнерства для надання послуг, програм та громадських ініціатив, зокрема через доступ до об'єктів PP&R для програм, що надаються партнерами. Розкриття можливостей волонтерів та співпраці з місцевими та регіональними групами для покращення безпеки, сталого розвитку, зв'язку та довгострокового керування системою парків та відпочинку міста Portland.

Буде призначено громадську наглядову комісію для перевірки витрат податкового збору, даних та мінімальних показників ефективності, а також для щорічного звітування перед Міською радою в рамках бюджетного процесу. Бюро парків забезпечить проведення аудиту ефективності, щоб переконатися, що послуги, що фінансуються за рахунок податкового збору, й надалі відповідатимуть намірам виборців.

За оцінками Міської адміністрації, ставка податку в розмірі 1,40 долара за оціночну вартість 1 000 доларів коштуватиме середній житловій нерухомості приблизно 11 доларів на місяць понад поточний податковий збір (або 26 доларів на місяць), що стягне приблизно 86 мільйонів доларів протягом першого року, і очікується, що в середньому протягом п'яти років щорічно стягуватиметься 91 мільйон доларів. Якщо новий податковий збір не буде схвалено, операційний бюджет парків скоротиться приблизно вдвічі, що призведе до зменшення кількості програм та послуг.

(Цю інформацію надіслано: Elana Pirtle-Guiney, голова Міської ради Portland)

